BH4SO-S, BH4SO -M, BH4SO -L, BH4SO -LD, BH4SO -XL, BH4SO –XXL
BH4SP-S, BH4SP-M, BH4SP-L, BH4SP-LD, BH4SP-XL, BH4SP-XXL

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA Ważna od: 1 stycznia 2025 roku

INFORMACJE OGÓLNE

Spodnie ochronne BH4SO są środkiem ochrony indywidualnej I kategorii. Środki Ochrony Indywidualnej I kategorii to środki o prostej konstrukcji, zabezpieczające przed działaniem czynników minimalnego ryzyka. Kategoria obejmuje wyłącznie środki ochrony indywidualnej przeznaczone do zabezpieczenia użytkownika przed:

- działaniami czynników mechanicznych, których skutki są powierzchowne
- środkami czyszczącymi słabego działania i o łatwo odwracalnych skutkach działania
- zagrożenia związane z manipulacją gorącymi przedmiotami, która nie naraża użytkownika na temperaturę wyższą niż 50°c lub też na niebezpieczne uderzenia
- czynnikami atmosferycznymi, które nie mają charakteru czynników wyjątkowych i ekstremalnych
- słabymi uderzeniami i drganiami, których skutki nie mogą spowodować nieodwracalnych uszkodzeń ciała
- światłem słonecznym.

WYKONANIE

Materiał podstawowy: 80% poliester, 20% bawełna, gramatura 190g/m^2

BH4SO: 9 kieszeni (w tym 7 na rzep), potrójne szwy na nogawkach, regulacja w pasie-gumka i guziki, szlufka na młotek, wzmocnienia na kolanach i kieszeniach, gumowane logo na przedniej kieszeni.

BH4SP: 9 kieszeni (w tym 6 na rzep), potrójne szwy na nogawkach, regulacja w pasie za pomocą guzików, szlufka na młotek, wzmocnienia na kolanach i kieszeniach, gumowane logo.

UŻYTKOWANIE ODZIEŻY

Przy dobieraniu odzieży ochronnej należy zwrócić uwagę, by była ona wygodna, dająca swobodę ruchu, a jednocześnie dobrze dopasowana do sylwetki, bez luźnych części. Przy dobieraniu rozmiaru należy kierować się tabelą rozmiarów.

Przed przystąpieniem do pracy należy przymierzyć ubranie, w razie potrzeby wyregulować ubranie przeznaczonymi do tego elementami (paski, guziki, tasiemki itp.) Należy zwrócić szczególną uwagę, czy odzież nie ogranicza użytkownika pod względem ergonomii (np. nie zmniejsza zasięgu rąk, nie krępuje ruchów itp.)

Należy zwrócić uwagę na szereg czynników, które zmniejszają skuteczność ochrony odzieży, takie jak: nasiąkanie wodą, działania ognia lub gorących powierzchni, działanie niskich temperatur, działanie rozpuszczalników, środków chemicznych, kwasów i zasad, środków żrących, starzenie materiału, użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem. Unikanie tych czynników pozwoli na zachowanie parametrów odzieży przez dłuższy czas.

Odzież chroni tylko te części ciała, które okrywa. Poziom ochrony dotyczy tylko ubrań nowych, nie pranych i nie naprawianych. Poziom ochrony nie uwzględnia zmian odzieży, powstających na skutek zużycia. Ubrania nie chronią użytkownika przed niską i wysoką temperaturą o charakterze ekstremalnym.

SPOSÓB KONSERWACJI

Uwaga: nie prać z inną odzieżą podczas prania w warunkach domowych. Bardzo zabrudzona odzież może spowodować zniszczenie pralki. Do czyszczenia nie stosować materiałów ściernych, drapiących lub żrących.

Aby osiągnąć zamierzoną ochronę oraz w związku z faktem, że odzież robocza chroni tylko te części ciała, które okrywa, należy stosować dodatkowe środki ochrony indywidualnej, w zależności od wykonywanej pracy takie jak rękawice, obuwie, spodnie, środki ochrony dróg oddechowych, słuchu, wzroku i inne.

Przed użyciem należy sprawdzić stan techniczny odzieży, a w szczególności czy odzież nie jest porwana, poplamiona substancjami łatwopalnymi, czy wszystkie elementy służące do zapinania są sprawne, czy jest kompletna. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń mechanicznych (rozdarcia, pęknięcia, przetarcia tkaniny, uszkodzenia zamków błyskawicznych, nap itp.) nie używać odzieży. Ubranie robocze nie podlega naprawie, w przypadku stwierdzenia uszkodzeń nie naprawiać samodzielnie, ubranie zutylizować.

TRANSPORT, PRZECHOWYWANIE, UTYLIZACJA

Odzież należy przechowywać i transportować w oryginalnym opakowaniu, w chłodnym, suchym miejscu, z dala od źródeł ciepła, wilgoci, światła słonecznego, kurzu, wpływu czynników atmosferycznych.

Zużyte obuwie, odzież i tekstylia należy przekazywać wyłącznie do wyznaczonych punktów selektywnej zbiórki lub specjalnych kontenerów, zgodnie z zasadami ustalonymi przepisami miejscowymi. Zabrania się wrzucania odpadów tekstylnych do pojemników na odpady zmieszane.

Odzież ochronna jest wyrobem zgodnym z wymaganiami Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425, zwłaszcza w zakresie normy europejskiej: EN ISO 13688:2013

Deklaracja Zgodności jest dostępna na stronie Producenta www.dedra.pl oraz w siedzibie Producenta:
DEDRA – EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl

EN

INSTRUCTIONS FOR USE Valid from: January 1, 2025

GENERAL INFORMATION

BH4SO protective dungarees are Category I personal protective equipment. Category I personal protective equipment is simple in design and protects against minimal risk factors. This category includes only personal protective equipment intended to protect the user against:

- mechanical factors whose effects are superficial
- cleaning agents with weak effects and easily reversible effects
- hazards associated with handling hot objects that do not expose the user to temperatures higher than 50°C or to dangerous impacts
- atmospheric factors that are not exceptional or extreme in nature
- weak impacts and vibrations, the effects of which cannot cause irreversible damage to the body
- sunlight.

MANUFACTURING

Base material: 80% polyester, 20% cotton, weight 190g/m2

BH4SO: 9 pockets (including 7 with Velcro), triple stitching on the legs, elasticated waistband with buttons, hammer loop, reinforced knees and pockets, rubberised logo on the front pocket.

BH4SP: 9 pockets (including 6 with Velcro fasteners), triple stitching on the legs, adjustable waist with buttons, hammer loop, reinforced knees and pockets, rubberised logo.

USE OF CLOTHING

When selecting protective clothing, make sure that it is comfortable, allows freedom of movement, and at the same time fits well without any loose parts. When selecting the size, refer to the size chart.

Before starting work, try on the clothing and, if necessary, adjust it using the appropriate elements (straps, buttons, ribbons, etc.). Pay particular attention to whether the clothing restricts the user in terms of ergonomics (e.g., does not reduce the range of arm movement, does not restrict movement, etc.).

Pay attention to a number of factors that reduce the effectiveness of clothing protection, such as: water absorption, exposure to fire or hot surfaces, exposure to low temperatures, exposure to solvents, chemicals, acids and alkalis, corrosive agents, material aging, and misuse. Avoiding these factors will allow the clothing to retain its parameters for a longer period of time.

Clothing only protects the parts of the body that it covers. The level of protection applies only to new, unwashed, and unrepaired clothing. The level of protection does not take into account changes in clothing resulting from wear and tear. Clothing does not protect the user from extreme low and high temperatures.

MAINTENANCE

Note: Do not wash with other clothing when washing at home. Very dirty clothing may damage the washing machine. Do not use abrasive, scratching, or corrosive materials for cleaning.

In order to achieve the intended protection and due to the fact that workwear only protects the parts of the body that it covers, additional personal protective equipment should be used, depending on the work performed, such as gloves, footwear, trousers, respiratory, hearing and eye protection, and others.

Before use, check the technical condition of the clothing, in particular whether it is torn, stained with flammable substances, whether all fastenings are in good working order, and whether it is complete. If mechanical damage is found (tears, cracks, fabric abrasions, damage to zippers, etc.), do not use the clothing. Work clothing cannot be repaired. If damage is found, do not repair it yourself; dispose of the clothing.

TRANSPORT, STORAGE, DISPOSAL

Clothing should be stored and transported in its original packaging, in a cool, dry place, away from sources of heat, moisture, sunlight, dust, and weather conditions.

Used footwear, clothing and textiles should only be handed over to designated separate collection points or special containers, in accordance with the rules established by local regulations. It is forbidden to throw textile waste into mixed waste containers.

Protective clothing is a product that complies with the requirements of Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council, in particular with regard to European standard EN ISO 13688:2013.

The Declaration of Conformity is available on the Manufacturer's website www.dedra.pl and at the Manufacturer's headquarters:
DEDRA – EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl

CZ

NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ Platný od: 1. ledna 2025

VŠEOBECNÉ INFORMACE

Ochranné kalhoty lacláče BH4SO jsou osobním ochranným prostředkem I. kategorie. Osobní ochranné prostředky I. kategorii jsou prostředky o jednoduché konstrukce, zabezpečující před činností činitelů minimálního rizika. Kategorie obsahuje výlučně osobní ochranné prostředky určené pro zabezpečení uživatele před:

- činností mechanických činitelů, jejichž účinky jsou povrchové
- čistícími přípravky slabého působení se snadno odvratitelnými působícími účinky
- ohrožením spojeným s manipulací horkými předměty, která nevystavuje uživatele teplotě vyšší než 50°c nebo také na nebezpečné údery
- atmosférickými činiteli, které nemají charakter činitelů výjimečných a extrémních
- slabými údery a vibracemi, jejichž účinky nemohou způsobit neodvratná tělesná poškození
- slunečním světlem.

PROVEDENÍ

Základní materiál: 80% polyester, 20% bavlna, plošná hmotnost 190g/m2

BH4SO: 9 kapes (z toho 7 na suchý zip), trojité švy na nohavicích, nastavitelný pas – guma a knoflíky, poutko na kladivo, zesílené kolena a kapsy, gumované logo na přední kapse.

BH4SP: 9 kapes (z toho 6 na suchý zip), trojité švy na nohavicích, nastavitelný pas pomocí knoflíků, poutko na kladivo, výztuhy na kolenou a kapsách, gumované logo.

POUŽÍVÁNÍ ODĚVU

Při výběru oděvu věnujte pozornost tomu, aby byl pohodlný, umožňoval volnost pohybu, a současně byl dobře přizpůsobený siluetě postavy, bez volných částí. Při výběru rozměru používejte tabulku rozměrů.

Před přistoupením do práce oděv vyzkoušejte a v případě potřeby ho vyregulujte k tomuto účelu určenými prvky (pásky, knoflíky, stužky apod.) Věnujte mimořádnou pozornost, zda oděv neomezuje uživatele z hlediska ergonomie (např. nezmenšuje dosah rukou, neomezuje pohyby apod.)

Věnujte pozornost řadě činitelů, které snižují účinnost ochrany oděvu, jakými jsou: nasakování vody, činnost ohně nebo horkých povrchů, působení nízkých teplot, působení rozpouštědel, chemických prostředků, kyselin a zásad, žíravin, stárnutí materiálu, používání, které není v souladu s určením. Vyhýbání se těmto činitelům umožní zachování parametrů oděvu dlouhou dobu.

Oděv chrání ty části těla, které obléká. Úroveň ochrany se týká pouze oděvů nových, nepraných a neopravovaných. Úroveň ochrany nezohledňuje změny oděvu, vzniklé z důvodu opotřebování. Oděvy nechrání uživatele před nízkou a vysokou teplotou extrémního charakteru.

ZPŮSOB KONZERVACE

Pozor: neperte s jinými oděvy při praní v domácích podmínkách. Velmi zašpiněný oděv může způsobit zničení pračky. K čištění nepoužívejte brusné, drápající nebo žíravé materiály.

Pro dosáhnutí hodlané ochrany a v souvislosti s faktem, že pracovní oděv chrání pouze ty části těla, které odívá, používejte dodatečné osobní ochranné prostředky, v závislosti od vykonávané práce, jakými jsou ochranné pracovní rukavice, pracovní obuv, kalhoty, prostředky ochrany dýchacích cest, sluchu, zraku a jiné.

Před použitím zkontrolujte technický stav oděvu, a zvláště, zda oděv není roztrhaný, zašpiněný hořlavými látkami, zda všechny prvky sloužící k zapínání jsou správné, zda je kompletní. V případě zjištění mechanického poškození (roztrhnutí, prasknutí, prodření tkaniny, poškození zdrhovadel, patentek apod.) oděv nepoužívejte. Pracovní oděv nepodléhá opravě, v případě zjištění poškození samostatně neopravujte, oděv utilizujte.

PŘEPRAVA, PŘECHOVÁVÁNÍ, UTILIZACE

Oděv přechovávejte a přepravujte v originálním obale, v chladném suchém místě, v bezpečné vzdálenosti od tepelných zdrojů, vlhka, slunečního světla, prachu, vlivu atmosférických činitelů.

Odstraňování odpadu

Použité obuv, oblečení a textilie by měly být předávány pouze na určená samostatná sběrná místa nebo speciální kontejnery v souladu s pravidly stanovenými místními předpisy. Je zakázáno házet textilní odpad do kontejnerů na smíšený odpad.

Ochranný oděv je výrobek, který splňuje požadavky nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425, zejména pokud jde o evropskou normu: EN ISO 13688:2013

Prohlášení o shodě je k dispozici na webových stránkách výrobce www.dedra.pl.
Vyrobeno pro: z o.o.: DEDRA – EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl

SK

NÁVOD NA POUŽÍVANIE Platný od: 1. januára 2025

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Ochranné nohavice na traky BH4SO sú osobným ochranným pracovným prostriedkom I. kategórie. Osobné ochranné pracovné prostriedky I. kategórie sú prostriedkami jednoduchej konštrukcie, zabezpečujúce pred činnosťou činiteľov minimálneho rizika. Kategórie obsahuje výlučne osobné ochranné pracovné prostriedky určené pre zabezpečenie užívateľa pred:

- činnosťou mechanických činiteľov, ktorých účinky sú povrchové
- čistiacimi prípravkami slabého pôsobenia s ľahko odvrátiteľnými pôsobiacimi účinkami
- ohrozením spojeným s manipuláciou horúcimi predmety, ktorá nevystavuje užívateľa teplote vyššej ako 50°c alebo tiež na nebezpečné údery
- atmosférickými činiteľmi, ktoré nemajú charakter výnimočných a extrémnych činiteľov
- slabými údermi a vibráciami, ktorých účinky nemôžu spôsobiť neodvratné telesné poškodenie
- slnečným svetlom.

VYKONANIE

Základný materiál: 80% polyester, 20% bavlna, plošná hmotnosť 190g/m^2

BH4SO: 9 vreciek (z toho 7 so suchým zipsom), trojité prešitie na nohaviciach, elastický pás s gombíkmi, slučka na kladivo, vystužené kolená a vrecká, pogumované logo na prednom vrecku.
BH4SP: 9 vreciek (z toho 6 so suchým zipsom), trojité prešitie na nohaviciach, nastaviteľný pás s gombíkmi, pútko na kladivo, vystužené kolená a vrecká, pogumované logo.

POUŽÍVANIE ODEVU

Pri výbere odevu venujte pozornosť tomu, aby bol pohodlný, umožňoval voľnosť pohybu, a súčasne bol dobre prispôsobený siluete postavy, bez voľných častí. Pri výbere rozmeru používajte tabuľku rozmerov.
Pred pristúpením do práce odev vyskúšajte a v prípade potreby ho vyregulujte k tomuto účelu určenými prvkami (páskami, gombíkmi, stužkami apod.) Venujte mimoriadnu pozornosť, či odev neobmedzuje užívateľa z hľadiska ergonómie (napr. nezmenšuje dosah rúk, neobmedzuje pohyby apod.)
Venujte pozornosť radu činiteľov, ktoré znižujú účinnosť ochrany odevu, akými sú: nasakovanie vody, činnosť ohňa alebo horúcich povrchov, pôsobenia nízkych teplôt, pôsobenia rozpúšťadiel, chemických prostriedkov, kyselín a zásad, žieravín, starnutia materiálu, používanie, ktoré nie je v súlade s určením. Vyhýbanie sa týmto činiteľom umožní zachovanie parametrov odevu dlhú dobu.
Odev chráni tie časti tela, ktoré kryje. Úroveň ochrany sa týka len odevov nových, nepraných a neopravovaných. Úroveň ochrany nezohľadňuje zmeny odevu, vzniknuté z dôvodu opotrebovanie. Odevy nechránia užívateľa pred nízkou a vysokou teplotou extrémneho charakteru.

SPÔSOB KONZERVÁCIE

Pozor: neperte s inými odevmi pri praniu v domácich podmienkach. Veľmi zašpinený odev môže spôsobiť zničenie práčky. Na čistenie nepoužívajte brusné, škriabavé alebo žieravé materiály.
Pre dosiahnutie hodlané ochrany a v súvislosti s faktom, že pracovný odev chráni len tie časti tela, ktoré oblieka, používajte dodatočné osobné ochranné pracovné prostriedky , v závislosti od vykonávanej práce, akými sú ochranné pracovné rukavice, pracovnú obuv, nohavice, prostriedky ochrany dýchacích ciest, sluchu, zraku a iné.
Pred použitím skontrolujte technický stav odevu, a zvlášť, či odev nie je roztrhaný, zašpinený horľavými látkami, či všetky prvky slúžiace pre zapínanie sú správne, či je kompletný. V prípade zistenia mechanického poškodenia (roztrhnutia, prasknutia, predretie tkaniny, poškodenie zipsov, patentiek apod.) odev nepoužívajte. Pracovný odev nepodlieha oprave, v prípade zistenie poškodenia samostatne neopravujte, odev utilizujte.

PREPRAVA, PRECHOVÁVANIE, UTILIZÁCIA

Odev prechovávajte a prepravujte v originálnom obale, v chladnom a suchom mieste, v bezpečnej vzdialenosti od tepelných zdrojov, vlhka, slnečného svetla, prachu, vplyvu atmosférických činiteľov.
Použitá obuv, oblečenie a textílie by mali byť odovzdávané len na určené samostatné zberné miesta alebo špeciálne kontajnery v súlade s pravidlami stanovenými miestnymi predpismi. Je zakázané vyhadzovať textilný odpad do kontajnerov na zmiešaný odpad.

Ochranný odev je výrobok, ktorý spĺňa požiadavky nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425, najmä pokiaľ ide o európsku normu: EN ISO 13688:2013

Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej stránke výrobcu
www.dedra.pl.
Vyrobené pre: DEDRA – EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl

LT

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS Galioja nuo: 2025 m. sausio 1 d.

BENDRA INFORMACIJA

Apsauginis puskombinezonas BH4SO yra I kategorijos individualios apsaugos priemonė. I kategorijos individualios apsaugos priemonės yra paprastos konstrukcijos priemonės, apsaugančios nuo minimalios rizikos veiksnių poveikio. Į kategoriją įtraukiamos išskirtinai individualios apsaugos priemonės, skirtos apsaugoti naudotoją nuo:

- mechaninių veiksnių, kurių pasekmės turi paviršutinišką būdą, poveikio
- silpno poveikio plaunamųjų priemonių su labai lengvai grįžtamosiomis poveikio pasekmėmis
- grėsmių, susijusių su manipuliavimu karštais daiktais, kai naudotojas nepaveikiamas temperatūra aukštesne nei 50°C ar pavojingu temperatūros padidėjimu
- atmosferos veiksnių, kurie nėra išskirtinio ar ekstremalaus būdo
- silpnų smūgių ar stūmių, kurių poveikia negali sukelti negrįžtamų kūno sužalojimų
- saulės šviesos.

MEDŽIAGA

Bazinė medžiaga: 80% poliesteris, 20% medvilnė ir sveria 190g / m2

BH4SO: 9 kišenės (įskaitant 7 su „Velcro" užsegimais), trigubos siūlės ant kojų, elastingas juosmuo su sagomis, plaktuko kilpa, sustiprintos kelnių ir kišenių sritys, guminis logotipas ant priekinės kišenės.

BH4SP: 9 kišenės (įskaitant 6 su „Velcro" užsegimais), trigubos siūlės ant kojų, reguliuojama juosmenė su sagomis, plaktuko kilpa, sustiprintos kelnių klešnės ir kišenės, guminis logotipas.

RŪBŲ NAUDOJIMAS

Pasirenkant rūbus, reikia atkreipti dėmesį į tai, kad jie būtų patogūs, užtikrintų judėjimų laisvę, būdami pagal figūrą, be laisvų dalių. Pasirenkant dydį, reikia vadovautis dydžių lentele.
Prieš pradedant darbą, reikia pasimatuoti rūbus, prireikus sureguliuoti juos tam skirtais elementais (diržai, sagos, juostelės ir pan.). Reikia atkreipti ypatingą dėmesį, kad rūbai nesuveržtų naudotojo iš ergonomikos požiūrio (pavyzdžiui, nesumažintų rankų judėjimo diapazono, nesuveržtų judėjimų ir pan.).
Atkreiptinas dėmesys į kelius veiksnius, kurie sumažina rūbų apsaugos efektyvumą, būtent: vandens sugėrimas, ugnies ar karštų paviršių poveikis, žemų temperatūrų poveikis, tirpiklių, cheminių medžiagų rūgščių ir šarmų poveikis, ėsdinančios medžiagos, medžiagos sendinimas, naudojimas ne pagal paskirtį. Šių veiksnių vengimas leis išsaugoti rūbų parametrus per ilgą laiką.
Apsauginiai rūbai apsaugoja tik tas kūno dalis, kurias uždengia. Apsaugos lygis taikomas tik naujiems drabužiams, kurie nebuvo skalbiami ir remontuojama. Nustatant apsaugos lygį neatsižvelgiama į drabužių pakeitimus, atsirandančius dėl nusidėvėjimo. Drabužiai neapsaugoja naudotojo nuo ekstremalaus būdo žemos ir aukštos temperatūros.

PRIEŽIŪROS BŪDAS

Dėmesio: neskalbti su kitais drabužiais naminėmis sąlygomis. Stipriai užteršti drabužiai gali sukelti skalbimo mašinos pažeidimą. Valymui nenaudoti abrazyvių, braižančių ar ėsdinančių medžiagų.
Norint pasiekti reikiamos apsaugos bei ryšium su tuo, kad darbiniai rūbai apsaugo tik tas kūno dalis, kurias uždengia, reikia naudoti papildomas individualios apsaugos priemones priklausomai nuo atliekamų darbų rūšies, tokias kaip apsaugines pirštines, avalynę, kelnes, kvėpavimo kelių, klausos, regos ir kt. apsaugos priemones
Prieš naudojant reikia patikrinti rūbų techninę būklę, būtent – ar jie nesuplėšti, neužteršti lengvai užsidegančiomis medžiagomis, ar visi užsegimo elementai tinkami vartoti, ar rūbai komplektiniai. Aptikus kokius nors mechaninius pažeidimus (plyšiai, audinio nuotrynos, užtrauktukų, kniedžių pažeidimas ir t.t.), nenaudoti rūbų. Darbiniai rūbai neremontuojami, aptikus pažeidimus neremontuoti savarankiškai, rūbus utilizuoti.

TRANSPORTAVIMAS, SAUGOJIMAS, UTILIZAVIMAS

Rūbus reikia saugoti ir transportuoti originalioje pakuotėje, vėsioje ir sausoje vietoje, toli nuo šilumos šaltinių, drėgmės, saulės šviesos, dulkių, atmosferos veiksnių poveikio.
Panaudotą avalynę, drabužius ir tekstilę galima atiduoti tik į tam skirtus atskirus surinkimo punktus arba specialius konteinerius, laikantis vietinių taisyklių nustatytų taisyklių. Draudžiama mesti tekstilės atliekas į mišrių atliekų konteinerius.

Apsauginė apranga yra gaminys, atitinkantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/425 reikalavimus, visų pirma susijusius su Europos standartu: EN ISO 13688:2013

Atitikties deklaraciją galima rasti gamintojo svetainėje
www.dedra.pl.
Pagaminta: EXIM Sp. z o.o.: DEDRA – EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl

LV

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA Spēkā no: 2025. gada 1. janvāra

VISPĀRĒJA INFORMĀCIJA

Aizsarg bikses ar lencēm BH4SO ir I kategorijas individuālās aizsardzības līdzeklis. I Kategorijas Individuālās Aizsardzības Līdzekļi ir vienkāršas konstrukcijas līdzekļi, kas nodrošina pret minimāla riska faktoru ietekmi. Kategorija ietver tikai individuālās aizsardzības līdzekļus, kas aizsargā lietotāju no:

- virspusējas mehāniskas iedarbības
- vājas iedarbības tīrīšanas līdzekļiem ar viegli atgriezenisku iedarbību
- apdraudējumiem darbā ar karstām detaļām, nepakļaujot lietotāju temperatūrai virs 50°C vai bīstamu triecienu iedarbības
- atmosfēras faktoriem, kuri nav ārkārtēji
- nelieliem triecieniem un vibrācijas, kas neskar vitālas ķermeņa daļas un nevar radīt neatgriezeniskus miesas bojājumus
- saules gaismas.

IZGATAVOŠANA

Bāzes materiāls: 80% poliesters, 20% kokvilna un sver 190g / m2
BH4SO: 9 kabatas (tostarp 7 ar velcro), trīskāršas vīles uz kājām, regulējams jostasvieta ar gumiju un pogām, āķis āmura piestiprināšanai, pastiprinājumi uz ceļgaliem un kabatām, gumijots logotips uz priekšējās kabatas.
BH4SP: 9 kabatas (tostarp 6 ar rāvējslēdzēju), trīskāršas vīles uz kājām, regulējams jostasvietas platums ar pogām, āķis āmura piestiprināšanai, pastiprinājumi uz ceļgaliem un kabatām, gumijots logotips.

APĢĒRBA LIETOŠANA

Izvēloties apģērbu ir jāpievērš uzmanība, lai tas būtu ērts, ļautu brīvi kustēties, bet vienlaicīgi labi piekļautos ķermenim, bez pārlieku vaļīgām daļām. Izvēloties izmēru ir jāvadās pēc izmēru tabulas.
Pirms uzsākt darbu ir jāuzlaiko apģērbs, nepieciešamības gadījumā ir jāpieregulē apģērbs ar tam paredzēto elementu palīdzību (jostas, pogas, siksniņas utt.). Ir jāpievērš īpaša vērība tam, lai apģērbu varētu izmantot netraucēti no ergonomikas viedokļa (piem., tas neierobežotu roku kustību amplitūdu vai citas kustības utt.).
Ir jāpievērš uzmanību vairākiem faktoriem, kas samazina apģērba sniegtās aizsardzības efektivitāti, tādiem kā: piesūkšanās ar ūdeni, uguns vai karstu virsmu iedarbība, zemu temperatūru iedarbība, šķīdinātāju, ķīmisko līdzekļu, skābju un sārmu, kodīgu vielu iedarbība, materiāla nolietošanās, lietošana neatbilstoši paredzētajam. Izvairīšanās no šiem faktoriem ļaus saglabāt apģērba sākotnējos parametrus ilgāku laiku.
Apģērbs aizsargā tikai tās ķermeņa gaļas, kuras nosedz. Aizsardzības pakāpe attiecas tikai uz jauniem apģērbiem, kas nav tikuši mazgāti un laboti. Aizsardzības pakāpē netiek ņemtas vērā izmaiņas, kas rodas no lietošanas. Apģērbi nepasargā lietotāju no ekstremāla rakstura zemas un augstas temperatūras.

KOPŠANA

Uzmanību: nemazgāt kopā ar citiem apģērba gabaliem mājas apstākļos. Ļoti netīrs apģērbs var sabojāt veļas mašīnu. Neizmantot tīrīšanā abrazīvus vai kodīgus materiālus.
Ņemot vērā to, ka paģērbs aizsargā tikai tās ķermeņa daļas, kuras nosedz, vēlamās aizsardzības panākšanai atkarībā no veicamajiem darbiem ir jāizmanto papildus tādi individuālās aizsardzības līdzekļi kā darba cimdi, apavi, bikses, elpošanas ceļu, dzirdes, redzes un citi aizsarglīdzekļi.
Pirms lietošanas ir jāpārbauda apģērba tehniskais stāvoklis, it īpaši, vai apģērbs nav saplēsts, notraipīts ar viegli uzliesmojošām substancēm, vai aizdares elementi ir darba kārtībā, vai apģērbs ir pilnā komplektācijā. Ja tiek konstatēti mehāniski bojājumi (piem., plēsumi, plaisas, auduma izdilumi, rāvējslēdzēju bojājumi utt.), tad apģērbu nedrīkst lietot. Darba apģērbs nav remontējams, ja tiek konstatēti bojājumi, neveikt patstāvīgu remontu, apģērbu utilizēt.

TRANSPORTĒŠANA, UZGLABĀŠANA, UTILIZĒŠANA

Apģērbu ir jāuzglabā un jātransportē oriģinālajā iepakojumā, vēsā, sausā vietā, prom no siltuma, mitruma avotiem, saules gaismas, putekļiem, atmosfēras faktoru iedarbības.
Lietotus apavus, apģērbu un tekstilizstrādājumus drīkst nodot tikai noteiktos dalītās savākšanas punktos vai īpašos konteineros saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Aizliegts izmest tekstila atkritumus jaukto atkritumu konteineros.

Aizsargapģērbs ir izstrādājums, kas atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2016/425 prasībām, jo īpaši attiecībā uz Eiropas standartu: EN ISO 13688:2013

Atbilstības deklarācija ir pieejama ražotāja tīmekļa vietnē
www.dedra.pl.
Izgatavots: DEDRA - EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ Érvényes: 2025. január 1.-jétől

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

A BH4SO kantáros nadrág 1. osztályú egyéni védőeszköz. Az 1. osztályú védőeszközök egyszerű felépítésű eszközök, amelyek a minimális kockázati tényezőktől védik a felhasználót. Ebben a kategóriába kizárólag azok az egyéni védőeszközök tartoznak, amelyek az alábbi tényezőktől védik a felhasználót:

- felületi hatású mechanikai tényezők
- enyhe és könnyen visszafordítható hatású tisztítószerek
- 50°C-nál nem magasabb hőmérsékletű forró tárgyakkal történő munkavégzés kockázati tényezői, veszélyes ütések
- nem extrém jellegű időjárási tényezők
- olyan enyhe ütések és rezgések, amelyek nem okoznak visszafordíthatatlan sérülést
- napfény.

KIVITELEZÉS

Alapanyag: 80% poliészter, 20% pamut, és mérjük 190g / m2
BH4SO: 9 zseb (ebből 7 tépőzáras), háromszoros varrás a lábakon, gombos, rugalmas derékpánt, kalapács tartó, megerősített térdek és zsebek, gumírozott logó az elülső zseben.
BH4SP: 9 zseb (ebből 6 tépőzáras), hármas varrás a lábakon, állítható derék gombokkal, kalapács tartó, megerősített térdek és zsebek, gumírozott logó.

A MUNKARUHA HASZNÁLATA

A munkaruha kiválasztásakor figyeljen arra, hogy a ruha kényelmes legyen, szabadon mozoghasson benne, mégis illeszkedjen a testéhez, sehol ne lógjon. A méretet a mérettáblázat alapján válassza ki.
A munka megkezdése előtt próbálja fel a ruhát, és szükség esetén állítson rajta az erre szolgáló elemek (öv, gombok, szalagok stb.) segítségével. Alaposan ellenőrizze, hogy a ruha nem csökkenti-e a felhasználó ergonómiáját (pl. nem csökkenti a karnyújtás távolságát, nem akadályozza-e a mozgást stb.)
Ügyeljen azokra a különböző tényezőkre, amelyek csökkentik a ruha nyújtotta védelmet. Ilyen tényezők az átázott ruha, tűz vagy forró felületek, alacsony hőmérséklet, oldószerek, vegyi anyagok, savak és lúgok, maró anyagok, az anyag elöregedése, nem rendeltetésszerű használat. Ha kerüli ezeket a tényezőket, a ruha hosszabb ideig megőrzi tulajdonságait.
A ruha csak azokat a testrészeket védi, amelyeket eltakar. A megadott védelmi szintet csak az új, nem mosott és nem javított ruha éri el. A védelmi szint nem terjed ki a ruha elhasználódása nyomán keletkezett változásokra. A ruha nem véd a rendkívül alacsony és magas hőmérséklettől.

ÁPOLÁS

Figyelem: otthoni körülmények között más ruhával együtt nem mosható. Az erősen szennyeződött ruha tönkreteheti a mosógépet. Ne használjon a ruha tisztításához csiszoló, súroló vagy maró anyagokat.
A kívánt védelem eléréséhez, valamint mivel a munkaruha csak azokat a testrészeket védi, amiket eltakar, a végzett munka fajtájától függően más egyéni védőeszközöket, például munkakesztyűt, nadrágot, légzőszerv-, hallás-, szemvédő és egyéb eszközöket is viselni kell.
Használat előtt ellenőrizze a munkaruha műszaki állapotát, különösen azt, hogy nem szakadt-e el, nem kerültek rá gyúlékony anyag foltjai, hogy minden záróelem megfelelően működik-e, hogy a ruha teljes-e. Ha a ruhán mechanikai sérülést észlel (ha az anyaga szakadt, kirepedt, kidörzsölődött, a cipzárok vagy a patentek sérültek stb.), ne használja a ruhát. A munkaruha nem javítható. Ha sérülést észlel rajta, dobja el, ne próbálja megjavítani.

SZÁLLÍTÁS, TÁROLÁS, ÚJRAHASZNOSÍTÁS

A ruhát eredeti csomagolásában, hűvös, száraz helyen, hőforrástól, nedvességtől, napfénytől, portól, időjárási tényezők hatásától távol kell tárolni és szállítani.
A használt lábbeliket, ruházatot és textíliákat csak kijelölt külön gyűjtőpontokba vagy speciális tárolókba szabad átadni, a helyi szabályozások által meghatározott szabályok szerint. Tilos textilhulladékot kevert hulladéktartályokba dobni.

A védőruha olyan termék, amely megfelel az (EU) 2016/425 európai parlamenti és tanácsi rendelet követelményeinek, különös tekintettel az európai szabványra: EN ISO 13688:2013

A megfelelőségi nyilatkozat elérhető a gyártó honlapján:
www.dedra.pl.
Gyártva: DEDRA - EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl

RO

INSTRUCŢIUNE DE UTILIZARE Valabilă de la: 1 ianuarie 2025

INFORMAȚII GENERALE

Salopeta de protecție BH4SO este un echipament de protecție individuală din categoria I. Echipamentul de protecție individuală din categoria I reprezintă mijloace cu o construcție simplă, care protejează împotriva factorilor de risc minim. Categoria se referă exclusiv la echipamentul individual de protecție conceput pentru protejarea utilizatorului împotriva:

- acțiunii factorilor mecanici, ale căror efecte sunt superficiale
- agenților de curățare cu acțiune slabă și cu efecte de acțiune ușor reversibile
- riscurilor asociate cu manipularea obiectelor fierbinţi, care nu expun utilizatorul la o temperatură mai mare de 50°C sau la impacturi periculoase
- condițiilor meteorologice, care nu sunt factori extremi și excepționali
- impacturilor și vibrațiilor minore, ale căror efecte nu pot provoca leziuni ireversibile ale corpului
- luminii solare.

EXECUTAREA

Material de bază: 80% poliester, 20% bumbac și se cântărește 190g / m2

BH4SO: 9 buzunare (din care 7 cu velcro), cusături triple pe picioare, talie elastică cu nasturi, buclă pentru ciocan, genunchi și buzunare întărite, logo cauciucat pe buzunarul din față.

BH4SP: 9 buzunare (inclusiv 6 cu închizători Velcro), cusături triple pe picioare, talie reglabilă cu nasturi, buclă pentru ciocan, genunchi și buzunare întărite, logo cauciucat.

UTILIZAREA ÎMBRĂCĂMINTEI

Atunci când alegeți îmbrăcămintea ar trebui să atrageți atenție ca acesta să fie comodă, să ofere libertate de mișcare, în același timp să se ajusteze bine la silueta, fără piese care atârnă. Atunci când alegeți mărimea ar trebui să vă ghidați după tabela de mărimi.

Înainte de a începe munca, măsurați hainele, dacă este necesar, ajustați îmbrăcămintea cu ajutorul elementelor concepute pentru aceasta (curele, nasturi, benzi, etc.) Trebuie să acordați o atenție deosebită dacă îmbrăcămintea nu restricționează utilizatorul în materie de ergonomie (de ex. nu reduce îndemânarea a mâinilor, nu restricționează mișcările etc.).

Trebuie să acordați o atenție deosebită la un număr de factori care reduc eficiența protecției îmbrăcămintei, cum ar fi: umezirea, acțiunea focului sau suprafețelor fierbinți, acțiunea temperaturilor scăzute, acțiunea solvenților, substanțelor chimice, acizilor și bazelor, materialelor abrazive, îmbătrânirea materialului, utilizarea improprie. Evitarea acestor factori, va permite menţinerea performanţei parametrilor îmbrăcămintei un timp îndelungat.

Îmbrăcămintea protejează doar părțile corpului pe care le acoperă. Gradul de protecție se aplică numai pentru hainele noi, care nu au fost spălate și reparate. Gradul de protecție nu se aplică pentru modificările hainelor apărute ca urmare a uzurii. Hainele nu protejează utilizatorul de temperaturile joase și înalte cu caracter extrem.

MODUL DE ÎNTREȚINERE

Atenție: Nu spălați cu alte hainele în timpul spălării în condiții casnice. Hainele foarte murdare pot provoca deteriorarea mașinii de spălat. Pentru curățare nu folosiți materiale abrazive, care zgârie sau agresive.

În scopul de a obține protecția preconizată, și având în vedere faptul că îmbrăcămintea de lucru protejează numai acele părți ale corpului care sunt acoperite, trebuie utilizate alte mijloace de protecție suplimentară, în funcție de locul de muncă, cum ar fi mănuși, încălțăminte, protecție respiratorie, auditivă, a ochilor și altele.

Înainte de utilizare, verificați starea tehnică a îmbrăcămintei, în special, dacă îmbrăcămintea nu este ruptă, arsă cu substanțe inflamabile, dacă toate componentele necesare pentru fixare funcționează corespunzător, dacă îmbrăcămintea este completă. Dacă constatați existența unor deteriorări mecanice (rupere, crăpături, roaderea materialului, deteriorarea fermoarelor, a butoanelor, etc.) nu folosiți îmbrăcămintea. Îmbrăcămintea de lucru nu poate fi reparată, în caz de constatare a deteriorărilor acesta nu trebuie reparată, ea trebuie eliminată.

TRANSPORTUL, DEPOZITAREA, ELIMINAREA

Îmbrăcămintea ar trebui să fie depozitată și transportată în ambalajul containerul original, într-un loc răcoros, uscat, ferit de căldură, umiditate, lumina soarelui, praf, impactul factorilor climatici.

Încălțămintea, hainele și textilele folosite trebuie predate doar către puncte de colectare separate desemnate sau recipiente speciale, în conformitate cu regulile stabilite de reglementările locale. Este interzis aruncarea deșeurilor textile în recipiente mixte.

Îmbrăcămintea de protecție este un produs care respectă cerințele Regulamentului (UE) 2016/425 al Parlamentului European și al Consiliului, în special în ceea ce privește standardul european: EN ISO 13688:2013

Declarația de conformitate este disponibilă pe site-ul web al producătorului www.dedra.pl.
Fabricat pentru: DEDRA - EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl

SI

Navodila za uporabo Velja od: Januarja 2025

SPLOŠNE INFORMACIJE

Zaščitne hlače BH4SO so osebne varovalne hlače kategorije I. Osebna varovalna oprema kategorije I je tista z enostavno zasnovo, ki ščiti pred minimalnimi dejavniki tveganja. V to kategorijo spada samo Osebna varovalna oprema, ki je zasnovana za zaščito uporabnika pred:

- mehanska sredstva, katerih učinki so površinski.
- čistilna sredstva z majhnim učinkom in zlahka odpravljivimi učinki.
- nevarnosti zaradi rokovanja z vročimi predmeti, ki uporabnika ne izpostavljajo temperaturi, višji od 50 °C, ali nevarnim udarcem
- vremenske razmere, ki niso izjemne ali ekstremne narave
- lahki udarci in vibracije, katerih učinki ne smejo povzročiti nepopravljivih telesnih poškodb
- sončna svetloba.

IZVAJANJE

Osnovni material: 80% poliester, 20% bombaž, gramatura 190 g/m^2

BH4SO: 9 žepov (od tega 7 z velcro zaponko), trojno šivanje na hlačnicah, elastičen pas z gumbi, zanka za kladivo, ojačena kolena in žepi, gumirani logotip na sprednjem žepu.

BH4SP: 9 žepov (od tega 6 z velcro zaponkami), trojno šivanje na hlačnicah, nastavljiv pas z gumami in gumbi, zanka za kladivo, ojačena kolena in žepi, gumiran logotip.

UPORABA OBLAČIL

Pri izbiri zaščitnih oblačil je treba paziti, da so udobna, da omogočajo svobodno gibanje in se hkrati dobro prilegajo postavi, brez ohlapnih delov. Pri določanju velikosti upoštevajte tabelo velikosti.

Pred začetkom dela oblačilo preizkusite in ga po potrebi prilagodite s predvidenimi sestavnimi deli (trakovi, gumbi, trakovi itd.) Posebno pozornost namenite temu, da oblačilo uporabnika ne omejuje z ergonomskega vidika (npr. ne zmanjšuje dosega rok, ne omejuje gibanja itd.).

Pozornost je treba nameniti številnim dejavnikom, ki zmanjšujejo zaščitno učinkovitost oblačila, kot so: namakanje v vodi; izpostavljenost ognju ali vročim površinam; izpostavljenost nizkim temperaturam; izpostavljenost topilom, kemikalijam, kislinam in lugom, jedkim snovem; staranje materiala; uporaba za druge namene, kot je predvideno. Izogibanje tem dejavnikom bo ohranilo delovanje oblačila v daljšem časovnem obdobju.

Oblačila ščitijo le tiste dele telesa, ki jih pokrivajo. Stopnja zaščite velja le za nova oblačila, ki niso bila oprana ali popravljena. Stopnja zaščite ne upošteva sprememb na oblačilu, ki so posledica obrabe. Oblačila ne ščitijo uporabnika pred ekstremno nizkimi in visokimi temperaturami.

VZDRŽEVANJE

Opozorilo: pri pranju doma ne perite skupaj z drugimi oblačili. Zelo umazana oblačila lahko poškodujejo pralni stroj. Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih, praskajočih ali jedkih materialov.

Za doseganje predvidene zaščite in zaradi dejstva, da delovna oblačila ščitijo le dele telesa, ki jih pokrivajo, je treba glede na vrsto dela uporabljati dodatno osebno varovalno opremo, kot so rokavice, obutev, hlače, zaščita dihal, sluha, oči in drugo.

Pred uporabo preverite tehnično stanje oblačila, zlasti ali ni raztrgano, obarvano z vnetljivimi snovmi, ali so vsi elementi za zapenjanje brezhibni in ali je popolno. Če ugotovite mehanske poškodbe (raztrganine, razpoke, obrabo tkanine, poškodbe zadrg, sponk itd.), oblačila ne uporabljajte. Delovna oblačila niso predmet popravila; če odkrijete poškodbe, jih ne popravljajte sami; oblačilo zavrzite.

PREVOZ, SKLADIŠČENJE, ODSTRANJEVANJE

Oblačilo je treba shranjevati in prenašati v originalni embalaži, v hladnem in suhem prostoru, stran od virov toplote, vlage, sončne svetlobe, prahu in vpliva atmosferskih dejavnikov.

Rabljena obutev, oblačila in tekstil naj se predajo le na določena ločena zbirna mesta ali posebne kontejnerje, v skladu s pravili, določenimi z lokalnimi predpisi. Prepovedano je metati tekstilne odpadke v mešane zabojnike.

Varovalna obleka je izdelek, ki izpolnjuje zahteve Uredbe (EU) 2016/425 Evropskega parlamenta in Sveta, zlasti v zvezi z evropskim standardom: EN ISO 13688:2013

Izjava o skladnosti je na voljo na proizvajalčevem spletnem mestu www.dedra.pl.
Izdelano za: z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl

HR

UPUTE ZA UPOTREBU Vrijedi od: 01.01.2025

OPĆE INFORMACIJE

BH4SO zaštitne jakne su I kategorije osobne zaštitne opreme. Osobna zaštitna oprema I. kategorije jednostavnog je dizajna i štiti od minimalnih čimbenika rizika. Kategorija uključuje samo osobnu zaštitnu opremu namijenjenu za zaštitu korisnika od:

- mehanički čimbenici, čiji su učinci površni
- slaba sredstva za čišćenje s lako reverzibilnim učincima
- opasnosti vezane uz rukovanje vrućim predmetima, koje ne izlažu korisnika temperaturama višim od 50°C ili opasnim udarcima
- atmosferski čimbenici koji nisu iznimni i ekstremni čimbenici
- slabi udarci i vibracije, čiji učinci ne mogu uzrokovati nepopravljivu štetu tijelu
- sunčeva svjetlost.

IZVRŠENJE

Glavna tkanina: 80% poliester, 20% pamuk, težina 190g/m^2

BH4SO: 9 džepova (uključujući 7 s čičak trakama), trostruko šivanje na nogavicama, rastezljivi pojas s gumbima, omča za čekić, ojačana koljena i džepovi, gumirani logo na prednjem džepu.

BH4SP: 9 džepova (uključujući 6 s čičak trakama), trostruko šivanje na nogavicama, podesiv struk s gumbima, omča za čekić, ojačana koljena i džepovi, gumirani logo.

KORIŠTENJE ODJEĆE

Pri odabiru zaštitne odjeće vodite računa da je udobna, da daje slobodu kretanja, a da istovremeno dobro pristaje figuri, bez labavih dijelova. Prilikom odabira veličine pogledajte tablicu veličina.

Prije početka rada isprobajte odjeću, po potrebi prilagodite odjeću za to predviđenim elementima (remeni, gumbi, trake i sl.) Posebno obratite pozornost na to da li odjeća ne ograničava korisnika u ergonomskom pogledu (npr. ne smanjuje doseg ruku, ne ograničava pokrete i sl.)

Treba obratiti pozornost na niz čimbenika koji smanjuju učinkovitost zaštite odjeće, kao što su: natapanje vodom, izlaganje vatri ili vrućim površinama, izlaganje niskim temperaturama, izlaganje otapalima, kemikalijama, kiselinama i lužinama, kaustičnim agensima, starenju. materijala, nepravilna uporaba. Izbjegavanje ovih čimbenika omogućit će odjevnom predmetu da zadrži svoje parametre dulje vrijeme.

Odjeća štiti samo one dijelove tijela koje pokriva. Razina zaštite odnosi se samo na novu odjeću, neopranu ili popravljenu. Razina zaštite ne uzima u obzir promjene odjeće uslijed nošenja. Odjeća ne štiti onoga tko je nosi od ekstremno niskih i visokih temperatura.

KAKO ODRŽAVATI

Napomena: Ne perite s drugim odjevnim predmetima kada perete kod kuće. Jako zaprljana odjeća može oštetiti perilicu. Nemojte koristiti abrazivne materijale, materijale koji grebu ili korozivne za čišćenje.

Kako bi se postigla željena zaštita, a s obzirom na to da radna odjeća štiti samo one dijelove tijela koje pokriva, potrebno je koristiti dodatnu osobnu zaštitnu opremu, ovisno o radu koji se obavlja, kao što su rukavice, obuća, hlače, zaštitna oprema za disanje, zaštita sluha, vida i dr.

Prije uporabe provjerite tehničko stanje odjeće, posebice da li odjeća nije poderana, zaprljana zapaljivim tvarima, da li su sve kopče ispravne i da li je kompletna. U slučaju mehaničkih oštećenja (poderotine, pukotine, ogrebotine na tkanini, oštećenja patentnih zatvarača, kopči itd.), nemojte koristiti odjeću. Radna odjeća se ne može popraviti, ako se utvrdi oštećenje, nemojte ga sami popravljati, odjeću bacite.

TRANSPORT, SKLADIŠTENJE, KORIŠTENJE

Odjeću treba skladištiti i transportirati u originalnoj ambalaži, na hladnom i suhom mjestu, daleko od izvora topline, vlage, sunčeve svjetlosti, prašine, vremenskih uvjeta.

Korištena obuća, odjeća i tekstil smiju se predati samo na određena odvojena mjesta za prikupljanje ili posebne spremnike, u skladu s pravilima utvrđenim lokalnim propisima. Zabranjeno je bacati tekstilni otpad u kontejnere za miješani otpad.

Zaštitna odjeća je proizvod koji je u skladu sa zahtjevima Uredbe (EU) 2016/425 Europskog parlamenta i Vijeća, posebno u pogledu europske norme: EN ISO 13688:2013

Izjava o sukladnosti dostupna je na web stranici proizvođača www.dedra.pl
Proizvedeno za: DEDRA – EXIM Sp. z o. o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl

BG

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА Валидни от: 1 януари 2025 г.

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

Защитните панталони BH4SO са лични предпазни средства от категория I. Личните предпазни средства от категория I са с опростен дизайн и предпазват от минимални рискови фактори. Категорията включва само лични предпазни средства, предназначени да предпазват потребителя от:

- механични агенти, чието въздействие е повърхностно.
- почистващи продукти с ниско въздействие и лесно обратими ефекти
- опасности, дължащи се на боравене с горещи предмети, които не излагат потребителя на температура, по-висока от 50°C, или на опасни удари
- метеорологични условия, които не са от изключителен или екстремен характер
- леки удари и вибрации, чието въздействие не може да причини необратими увреждания на тялото
- слънчева светлина.

ИЗПЪЛНЕНИЕ

Основен материал: 80% полиестер, 20% памук, тегло 190g/m^2

BH4SO: 9 джоба (включително 7 с велкро), тройно шев на крачолите, еластична талия с копчета, халка за чук, подсилени колена и джобове, гумирано лого на предния джоб.

BH4SP: 9 джоба (включително 6 с велкро затваряне), тройно шев на крачолите, регулируема талия с копчета, халка за чук, подсилени колена и джобове, гумирано лого.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ОБЛЕКЛО

При избора на защитно облекло трябва да се внимава то да е удобно, да позволява свобода на движенията и да приляга плътно, без да има разхлабени части. Използвайте таблицата с размери за определяне на размера.

Преди започване на работа изпробвайте облеклото и ако е необходимо, коригирайте облеклото с предвидените компоненти (презрамки, копчета, ленти и др.) Обърнете специално внимание да се уверите, че облеклото не ограничава потребителя от гледна точка на ергономията (напр. не намалява обхвата на ръцете, не ограничава движенията и др.)

Трябва да се обърне внимание на редица фактори, които намаляват защитните характеристики на облеклото, като например: накисване във вода, излагане на огън или горещи повърхности, излагане на ниски температури, излагане на разтворители, химикали, киселини и основи, корозивни вещества, стареене на материала, използване не по предназначение. Избягването на тези фактори ще запази експлоатационните качества на дрехата за по-дълъг период от време.
Облеклото предпазва само тези части на тялото, които покрива. Степента на защита се отнася само за нови дрехи, които не са били прани или ремонтирани. Нивото на защита не взема предвид промените в облеклото в резултат на износване. Облеклото не защитава потребителя от ниски и високи температури с екстремен характер.

ПОДДЪРЖАНЕ

Внимание: не перете заедно с други дрехи, когато перете вкъщи. Много мръсните дрехи могат да повредят пералната машина. Не използвайте абразивни, драскащи или корозивни материали за почистване.
За да се постигне предвидената защита и поради факта, че работното облекло предпазва само частите на тялото, които покрива, трябва да се използват допълнителни лични предпазни средства в зависимост от извършваната работа, като ръкавици, обувки, панталони, средства за защита на дихателните пътища, слуха, очите и други.
Преди употреба проверете техническото състояние на облеклото, по-специално дали то не е скъсано, изцапано със запалими вещества, дали всички елементи за закопчаване са в изправност, дали е пълно. Ако се установят механични повреди (разкъсвания, пукнатини, протриване на тъканта, повреди на ципове, закопчалки и т.н.), не използвайте дрехата. Работното облекло не подлежи на поправка; ако бъдат открити повреди, не ги поправяйте сами; изхвърлете облеклото.

ТРАНСПОРТИРАНЕ, СЪХРАНЕНИЕ, ИЗХВЪРЛЯНЕ

Облеклото трябва да се съхранява и транспортира в оригиналната си опаковка, на хладно и сухо място, далеч от източници на топлина, влага, слънчева светлина, прах и атмосферни влияния.
Употребяваните обувки, облекло и текстил трябва да се предават само на определени отделни пунктове за събиране или специални контейнери, съгласно правилата, установени от местните разпоредби. Забранено е да се хвърлят текстилни отпадъци в смесени контейнери.

Защитното облекло е продукт, който отговаря на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 на Европейския парламент и на Съвета, по-специално по отношение на европейския стандарт: EN ISO 13688:2013

Декларацията за съответствие е достъпна на уебсайта на производителя www.dedra.pl.
Произведено за: DEDRA - EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG Gültig ab: 1. Januar 2025

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die Schutzhose BH4SO ist eine persönliche Schutzausrüstung der Kategorie I. Persönliche Schutzausrüstung der Kategorie I sind einfach konstruierte Ausrüstungen, die vor minimalen Risiken schützen. Diese Kategorie umfasst ausschließlich persönliche Schutzausrüstung, die den Benutzer vor folgenden Gefahren schützt:

- mechanische Einwirkungen, deren Auswirkungen oberflächlich sind
- Reinigungsmittel mit schwacher Wirkung und leicht reversiblen Auswirkungen
- Gefahren im Zusammenhang mit der Handhabung heißer Gegenstände, die den Benutzer keiner Temperatur von mehr als 50 °C oder gefährlichen Stößen aussetzen
- Witterungseinflüssen, die keinen außergewöhnlichen und extremen Charakter haben
- schwachen Stößen und Vibrationen, deren Auswirkungen keine irreversiblen Körperverletzungen verursachen können
- Sonnenlicht.

AUSFÜHRUNG

Grundmaterial: 80% Polyester, 20% Baumwolle, Gewicht 190 g/m2
BH4SO: 9 Taschen (davon 7 mit Klettverschluss), dreifache Nähte an den Beinen, Verstellmöglichkeit an der Taille mit Gummizug und Knöpfen, Hammerschlaufe, Verstärkungen an Knien und Taschen, gummiertes Logo auf der Vordertasche.
BH4SP: 9 Taschen (davon 6 mit Klettverschluss), Dreifachnähte an den Beinen, Verstellmöglichkeit an der Taille mit Knöpfen, Hammerschlaufe, Verstärkungen an Knien und Taschen, gummiertes Logo.

VERWENDUNG DER BEKLEIDUNG

Bei der Auswahl der Schutzkleidung ist darauf zu achten, dass sie bequem ist, Bewegungsfreiheit bietet und gleichzeitig gut sitzt, ohne lose Teile. Bei der Auswahl der Größe ist die Größentabelle zu beachten.
Vor Arbeitsbeginn sollte die Kleidung anprobiert und gegebenenfalls mit den dafür vorgesehenen Elementen (Gürtel, Knöpfe, Bänder usw.) angepasst werden. Es ist besonders darauf zu achten, dass die Kleidung den Benutzer in seiner Ergonomie nicht einschränkt (z. B. den Bewegungsradius der Arme nicht verringert, die Bewegungen nicht behindert usw.).
Es sind eine Reihe von Faktoren zu beachten, die die Schutzwirkung der Kleidung beeinträchtigen, wie z. B.: Wasseraufnahme, Einwirkung von Feuer oder heißen Oberflächen, Einwirkung von niedrigen Temperaturen, Einwirkung von Lösungsmitteln, Chemikalien, Säuren und Laugen, ätzenden Mitteln, Materialalterung, nicht bestimmungsgemäße Verwendung. Durch Vermeidung dieser Faktoren bleiben die Eigenschaften der Kleidung länger erhalten.
Die Kleidung schützt nur die Körperteile, die sie bedeckt. Das Schutzniveau gilt nur für neue, ungewaschene und nicht reparierte Kleidung. Das Schutzniveau berücksichtigt keine Veränderungen der Kleidung, die durch Abnutzung entstehen. Die Kleidung schützt den Benutzer nicht vor extrem niedrigen und hohen Temperaturen.

PFLEGE

Achtung: Nicht zusammen mit anderer Kleidung in der Haushaltswaschmaschine waschen. Stark verschmutzte Kleidung kann die Waschmaschine beschädigen. Verwenden Sie zum Reinigen keine scheuernden, kratzenden oder ätzenden Materialien.
Um den gewünschten Schutz zu erreichen und aufgrund der Tatsache, dass Arbeitskleidung nur die Körperteile schützt, die sie bedeckt, sollten je nach ausgeübter Tätigkeit zusätzliche persönliche Schutzausrüstungen wie Handschuhe, Schuhe, Hosen, Atemschutz, Gehörschutz, Augenschutz und andere verwendet werden.
Vor dem Gebrauch ist der technische Zustand der Kleidung zu überprüfen, insbesondere, ob die Kleidung nicht zerrissen oder mit brennbaren Substanzen verschmutzt ist, ob alle Verschlüsse funktionsfähig sind und ob die Kleidung vollständig ist. Bei mechanischen Beschädigungen (Risse, Brüche, Abrieb des Gewebes, Beschädigungen der Reißverschlüsse, Nähte usw.) darf die Kleidung nicht verwendet werden. Arbeitskleidung kann nicht repariert werden. Bei Beschädigungen darf die Kleidung nicht selbst repariert werden, sondern muss entsorgt werden.

TRANSPORT, LAGERUNG, ENTSORGUNG

Die Kleidung sollte in der Originalverpackung an einem kühlen, trockenen Ort, fern von Wärmequellen, Feuchtigkeit, Sonnenlicht, Staub und Witterungseinflüssen gelagert und transportiert werden.
Gebrauchte Schuhe, Kleidung und Textilien dürfen gemäß den lokalen Vorschriften nur an ausgewiesene separaten Sammelstellen oder spezielle Behälter abgegeben werden. Es ist verboten, Textilabfälle in Mischmüllbehälter zu werfen.

Die Schutzkleidung entspricht den Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates, insbesondere hinsichtlich der europäischen Norm EN ISO 13688:2013.

Die Konformitätserklärung ist auf der Website des Herstellers www.dedra.pl und am Sitz des Herstellers verfügbar:
DEDRA – EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl

FR

MODE D'EMPLOI Valable à partir du 1er janvier 2025

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Les pantalons de protection BH4SO sont des équipements de protection individuelle de catégorie I. Les équipements de protection individuelle de catégorie I sont des équipements de conception simple qui protègent contre les facteurs de risque minimes. Cette catégorie comprend uniquement les équipements de protection individuelle destinés à protéger l'utilisateur contre:

- les actions de facteurs mécaniques dont les effets sont superficiels
- les produits nettoyants à faible action et dont les effets sont facilement réversibles
- les risques liés à la manipulation d'objets chauds qui n'exposent pas l'utilisateur à une température supérieure à 50 °C ou à des chocs dangereux
- aux agents atmosphériques qui ne sont pas exceptionnels ni extrêmes
- aux chocs et vibrations faibles dont les effets ne peuvent causer de dommages corporels irréversibles
- à la lumière du soleil.

EXÉCUTION

Matériau de base : 80% polyester, 20% coton, grammage 190 g/m2
BH4SO : 9 poches (dont 7 à fermeture velcro), triple couture sur les jambes, taille ajustable avec élastique et boutons, boucle pour marteau, renforts aux genoux et sur les poches, logo caoutchouté sur la poche avant.
BH4SP : 9 poches (dont 6 à velcro), triple couture sur les jambes, réglage à la taille à l'aide de boutons, boucle pour marteau, renforts aux genoux et sur les poches, logo caoutchouté.

UTILISATION DES VÊTEMENTS

Lors du choix des vêtements de protection, veillez à ce qu'ils soient confortables, qu'ils permettent une grande liberté de mouvement et qu'ils soient bien ajustés à la silhouette, sans parties lâches. Pour choisir la taille, référez-vous au tableau des tailles.
Avant de commencer à travailler, essayez les vêtements et, si nécessaire, ajustez-les à l'aide des éléments prévus à cet effet (ceintures, boutons, rubans, etc.). Veillez particulièrement à ce que les vêtements ne limitent pas l'ergonomie de l'utilisateur (par exemple, qu'ils ne réduisent pas l'amplitude des bras, ne gênent pas les mouvements, etc.).
Il convient de prêter attention à un certain nombre de facteurs qui réduisent l'efficacité de la protection offerte par les vêtements, tels que : l'imprégnation d'eau, l'exposition au feu ou à des surfaces chaudes, l'exposition à des températures basses, l'exposition à des solvants, des produits chimiques, des acides et des bases, des agents corrosifs, le vieillissement du matériau, une utilisation non conforme à l'usage prévu. En évitant ces facteurs, vous préserverez les paramètres des vêtements plus longtemps.
Les vêtements ne protègent que les parties du corps qu'ils recouvrent. Le niveau de protection ne concerne que les vêtements neufs, non lavés et non réparés. Le niveau de protection ne tient pas compte des modifications des vêtements résultant de l'usure. Les vêtements ne protègent pas l'utilisateur contre les températures extrêmes, basses ou élevées.

MODE D'ENTRETIEN

Remarque : ne pas laver avec d'autres vêtements lors d'un lavage domestique. Les vêtements très sales peuvent endommager la machine à laver. Ne pas utiliser de produits abrasifs, rugueux ou corrosifs pour le nettoyage.
Afin d'obtenir la protection souhaitée et compte tenu du fait que les vêtements de travail ne protègent que les parties du corps qu'ils recouvrent, il convient d'utiliser des équipements de protection individuelle supplémentaires, en fonction du travail effectué, tels que des gants, des chaussures, des pantalons, des équipements de protection des voies respiratoires, de l'ouïe, de la vue et autres.
Avant utilisation, vérifiez l'état technique des vêtements, en particulier s'ils ne sont pas déchirés, tachés de substances inflammables, si tous les éléments de fermeture sont en bon état et s'ils sont complets. En cas de dommages mécaniques (déchirures, fissures, usure du tissu, dommages aux fermetures éclair, etc.), ne pas utiliser les vêtements. Les vêtements de travail ne peuvent pas être réparés. En cas de dommages, ne pas les réparer soi-même, mais les mettre au rebut..

TRANSPORT, STOCKAGE, ÉLIMINATION

Les vêtements doivent être conservés et transportés dans leur emballage d'origine, dans un endroit frais et sec, à l'abri de la chaleur, de l'humidité, de la lumière du soleil, de la poussière et des intempéries.
Les chaussures, vêtements et textiles d'occasion ne doivent être remis qu'à des points de collecte distincts désignés ou à des contenants spéciaux, conformément aux règles établies par la réglementation locale. Il est interdit de jeter des déchets textiles dans des contenants à déchets mixtes.

Les vêtements de protection sont conformes aux exigences du règlement (UE) 2016/425 du Parlement européen et du Conseil, notamment en ce qui concerne la norme européenne EN ISO 13688:2013.

La déclaration de conformité est disponible sur le site web du fabricant www.dedra.pl et au siège social du fabricant :
DEDRA – EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl

SPOSÓB KONSERWACJI / MAINTENANCE / ZPŮSOB KONZERVACE / SPÔSOB KONZERVÁCIE / PRIEŽIŪROS BŪDAS / KOPŠANA / ÁPOLÁS / MODUL DE ÎNTREȚINERE / VZDRŽEVANJE / KAKO ODRŽAVATI / ПОДДЪРЖАНЕ / PFLEGE / MODE D'ENTRETIEN

	Pranie w temperaturze 40°C / Wash at 40°C / Perte v teplotě 40°C / Perte v teplote 40°C / Skalbti esant temperatūrai 40°C / Mazgāt temperatūrā 40°C / Mosás 40°C-on / Spălați la o temperatură de 40°C / Pranje pri 40 °C / Pranje na 40°C / Изпиране при 40°C / Waschen bei 40 °C / Lavage à 40 °C
	Nie wybielać, nie chlorować / Do not bleach, do not chlorinate / Nebělte, nechlorujte / Nebieľte, nechlórujte / Nebalinti, nepaveikti chloru / Nebalināt, nehlorēt / Fehéríteni, klórozni tilos / Nu folosiți înălbitor, nu clorurați / Ne beliti, ne klorirati / Nemojte izbjeljivati, nemojte klorirati / Да не се избелва, да не се хлорира / Nicht bleichen, nicht chloren / Ne pas blanchir, ne pas chlorer
	Nie wirować / Do not spin / Neodstřeďujte / Neodstreďujte / Negręžti / Nežāvēt centrifūgā / Centrifugální tilos / Nu centrifugați / Ne sušite z vrtenjem / Nemojte vrtjeti / Не сушете с центрофуга / Nicht schleudern / Ne pas essorer
	Prasowanie w temperaturze 150°C / Iron at 150°C / Žehlete v teplotě 150°C / Žehlite v teplote 150°C / Lyginti esant temperatūrai 150°C / Gludināt 150°C temperatūrā / Vasalás 150°C fokon / Călcați la o temperatura de 150°C / Likanje pri 150 °C / Peglanje na 150°C / Гладене при 150°C / Bügeln bei 150 °C / Repassage à 150 °C
	Nie czyścić chemicznie / Do not dry clean / Nečistěte chemicky / Nečistite chemicky / Lyginti esant temperatūrai 150°C / Netīrīt ķīmiski / Vegyileg nem tisztítható / Nu curățați chimic / Ne čistite na suho / Ne čistiti kemijski / Да не се почиства химически / Nicht chemisch reinigen / Ne pas nettoyer à sec